

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого і Здорового Нового Року
— бажаю —
рідні, приятелям і знайомим в Україні і на
поселеннях, святкуючим за бажаним стилем
ДАРІЯ ЛОМНИЦЬКА, Веніс, Флоріда

**Радісних свят
Різдва
Христового
та
щасливого Нового Року**

вельмишановним професорам,
колишнім учням гімназії
та
усім мешканцям
табору Байройт в Німеччині
— бажає —

КОМІТЕТ ГІМНАЗІЇ БАЙРОЙТ

ЗВЕРНЕННЯ Світової Ради Суспільної Служби СКУ

У цей святковий, радісний, різдвяний час допоможемо Суспільній Службі в урядженні традиційних різдвяних вечорів з подарунками для дітей та допомогою найбіднішим. Суспільна Служба України почала діяти з ініціативи Світової Ради Суспільної Служби СКУ ще в 1991 році і перша відновила у Львові і Києві традицію виставок та концертів св. о. Миколая.

Осередки Суспільної Служби розташовані по всій Україні. До їх управ входять представники місцевих громадських організацій і в цей спосіб ціла громада бере участь в харитативній діяльності, а допомога розподілена справедливо і для найбідніших. Велику увагу присвячують сиротам і в часі Різдва відвідують місцеві сиротинці з колядою та подарунками для дітей. В цю пору найкращою допомогою є грошова допомога. Товарів в Україні багато, але люди не мають грошей і не можуть купувати. Ми ведемо постійну збіркову акцію Однодолжарового Місячного Фонду і всі зібрані гроші передаємо до Суспільної Служби України для її розбудови та праці поодиноких осередків. Врахуємо, що кожен може дати хоч ОДНОГО долара на місяць та заохотити своїх приятелів, дітей та онуків скласти цей невеликий дарунок. Якщо всі дамо, то буде з цього велика радість в Україні.

Бажаємо всім Веселих Свят і щасливого Нового Року.

Президія Світової Ради Суспільної Служби СКУ

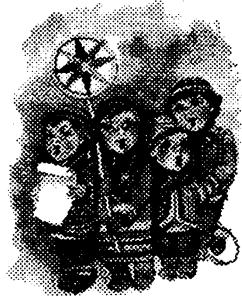
Адреса: 2118 A Bloor St. W. Toronto, Ontario,
Canada M6S 1M8.



Центральна Управа, Відділи і
все членство
Організації Державного
Відродження України (ОДВУ)
— вітають —
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

український народ на рідних землях і всіх наших земляків, розкинутих долею по різних країнах світу, вітаємо ієрархію Українських Церков в Україні і діаспорі, президента України Л. КУЧМУ, УРЯД УКРАЇНИ і державотворчих депутатів українського парламенту, центральні проводи і членство політичних і громадських організацій в Україні і діаспорі, а в тому проводі і членство ІСНО, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче Товариство ім. О. Теліги, Об'єднання Студіючої Молоді „ЗАРЕВО" в Україні. Зокрема вітаємо і шлемо сердечно-дружній привіт колишньому Президенту УНР в екзилі і голові Проводу Українських Націоналістів Миколі Плав'юкові і членам Проводу Українських Націоналістів, а разом з тим побажання успіхів у всіх заходах для об'єднання національно-державницьких сил у справі відбудови і закріплення української соборної самостійної України

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



**ХРИСТОС
РОЖДАЄТЬСЯ!
Щасливого і
здорового
РІЗДВА
ХРИСТОВОГО!**

багато успіхів і радості у

Новому 1998 році

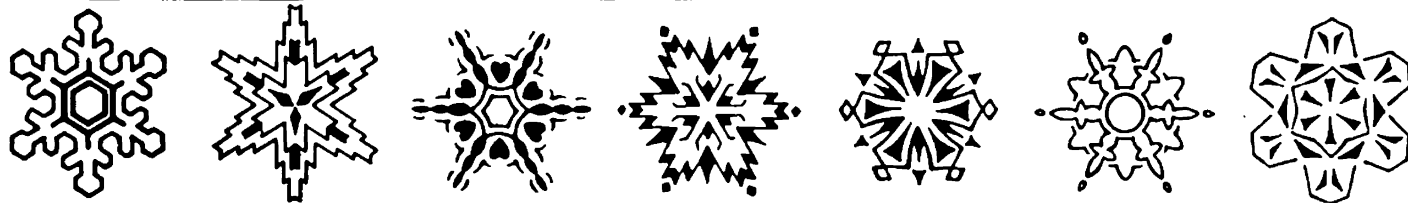
— бажають —

родині, приятелям і пацієнтам
зі сердечними привітаннями

**д-р АНДРІЙ СТЕФАНІВСЬКИЙ
з дружиною МАРГАРИТОЮ
і дітьми ДМІТРИЄМ і ЛІЛІЄЮ**



**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ,
СВЯТИМ ІОРДАНОМ
і НОВИМ РОКОМ**



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
Родині, Приятелям і знайомим
— бажає —
СТЕФАН ПАВЛИШИН



РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят і Щасливого Нового Року
— бажають —

ТАНЯ і БОГДАН СМОЛИНСЬКІ з дітьми

**Радісних свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО
РОКУ**



Рідним, Приятелям,
Пацієнтам і Знайомим
— щиро бажають —

**д-р РОБЕРТ і ДІЯНА КЕЙБІДА
з дітьми Христофором і Мелісою**
РОДИННИЙ ДЕНТИСТ

1855 Springfield Ave. • Maplewood, N.J. 07040
Tel.: (201) 761-4831

**Управа Східно-Європейського
Дослідного Інституту ім. В. Липинського**
— вітає —

Вельмишановних членів, співробітників,
прихильників, жертводавців і всю українську
громаду в діаспорі та в Україні

**З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і щиро бажає
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

469 Flamingo Street, Philadelphia, PA 19128



**Веселих Свят
та Щасливого Нового Року**
Рідні, Приятелям та Знайомим
— бажають —

**АННА і СТЕФАН МАКУХ,
БОГДАН МАКУХ і АННА КУМФЕРТ**

Рідні, Приятелям та Знайомим
**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**
— бажають —

**Роман і Ярослава Ракочі
Роман мол. і Лі Ракочі з синами
Адамом і Матеєм
Михайло й Арета Крушельницькі
з синами Андрієм і Александром**



Найкращі Побажання та Вітання із святом РІЗДВА ХРИСТОВОГО

**„САМОПОМІЧ“ (Н. Дж.)
Федеральна Кредитова Кооператива**



**SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

Passaic Office
229 Hope Avenue
Passaic, N.J. 07055
(973) 473-5965

Whippany Office
730 Route 10 West
Whippany, N.J. 07981
(973) 560-9585

Elizabeth Office
301 Washington Ave.
Elizabeth, N.J. 07202
(908) 289-5554

Toll Free: 1-888-BANK UKE



**Радісних свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового
Року**

родині, приятелям і знайомим
в Україні і діаспорі

— бажає —

ОЛЬГА КРИЖАНІВСЬКА

Родині, Приятелям і Клієнтам
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**
— бажає —

First Avenue Meat Products, Inc.
140 First Ave.
New York, N.Y. 10009



**Українська
Федеральна
Кредитова
Кооператива**



**„Самопоміч“
у Філадельфії**

**Веселих свят Різдва
Христового і
щасливого
нового
року**



Нашим членам та всій українській громаді

**Ukrainian Selfreliance Federal
Credit Union**



Main Office:
1729 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111
Tel.: (215) 725-4430 • Fax: (215) 725-0831

24th Street Branch:
2307 Brown St., Philadelphia, PA
Tel.: (215) 232-3993

Ukrainian Center Branch:
910 Henrietta Ave., Huntingdon Valley, PA
Tel.: (215) 379-0400



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА
ХРИСТОВОГО та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

бажаєм рідним і знайомим у З'єд-
наних Стейтах Америки й нашим
братам і сестрам в Україні суцям

Замість висилки святкових карток, на заклик Координаційного Комітету Допомоги Україні, складаємо наші датки на приїзд дітей зі східних і південних областей України в Галичину, щоб таким способом піднести їх національну свідомість і вщепити їм любов до рідних різдвяних звичаїв.

Антоненко У. і А. (10), Баранецький В. і Х. (50), Березовський Я. (200), Благий І. (25), Бойко В. і А. (50), Бойко О. і Л. (50), Бурачинський д-р Б. і М. (50), Брудни М. (25), Віганд М. і Л. (15), Воловодюк В. і К. (100), Гайдучок Б. і Л. (50), Галаган Б. (200), Голінатий М. і М. (50), Городецький Я. і О. (50), Дейнека Р. і П. (100), Дзера І. і А. (20), Закревський А. і Л. (50), Зінч А. (20), Змий Е. і Н. (50), Капустинська І. (100), Кий Л. (100), Ковч В. і С. (10), Козак А. і Х. (200), Козак Б. і О. (100), Кордуба Д. і П. (75), Корнієнко А. і Б. (100), Коровицька О. (100), Костюк Е. (50), Кравчук Я. і А. (65), Кузишин Б. і О. (100), Купчинська М. (100), Лаличак Р. і Л. (50), Ленчик А. (50), Логуш М. (15), Лозинський М. (50), Мандрусяк Н. (100), Миндюк д-р Д. (30), Мілянчик Р. і Г. (50), Ничай д-р С. і Л. (50), Ожежинська Л. (100), Ольшанський С. і С. (100), Павліс С. (25), Палій д-р М. (25), Папроцька-Літєлло О. (25), Похмурський Б. (25), Прокол д-р М. і Л. (100), Ракуш М. і Л. (100), Ревак С. (100), Рінник Й. і Н. (20), Роспутько В. і А. (10), Савицький З. і Т. (20), Самотулка А. (15), Секрета С. і А. (50), Сендзік В. (50), Сидір Я. і М. (50), Сірко І. (20), Сірий Б. і Р. (200), Сліж В. і Б. (100), Сліж Р. і Н. (100), Стахів Д. і М. (100), Стефанюк Р. і К. (100), Стрілка М. (50), Тимків Ю. (25), Филипович Е. і О. (100), Фішер-Сліж д-р М. (50), Фурда М. (50), Худько д-р Б. і Б. (100), Цегельський А. і Н. (100), Цибрух С. (50), Чайківський М. і М. (100), Шибунчак д-р Б. і д-р С. (50), Яворський Я. і Л. (300)

Екзекутива ККДУ цією дорогою складає всім вищезгаданим особам щиро подяку за їх пожертви на цю благородну ціль.

За Екзекутиву ККДУ

Богдан Гайдучок
скарбник

Володимир Воловодюк
голова





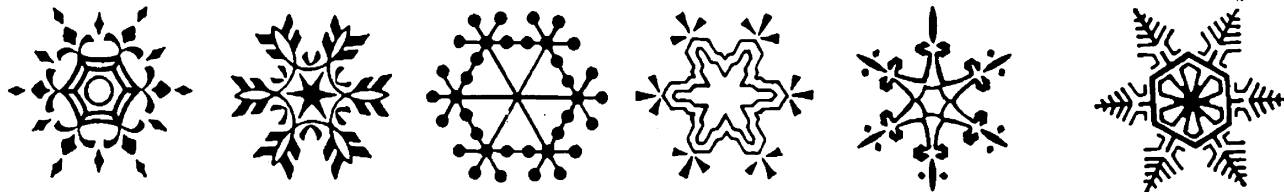
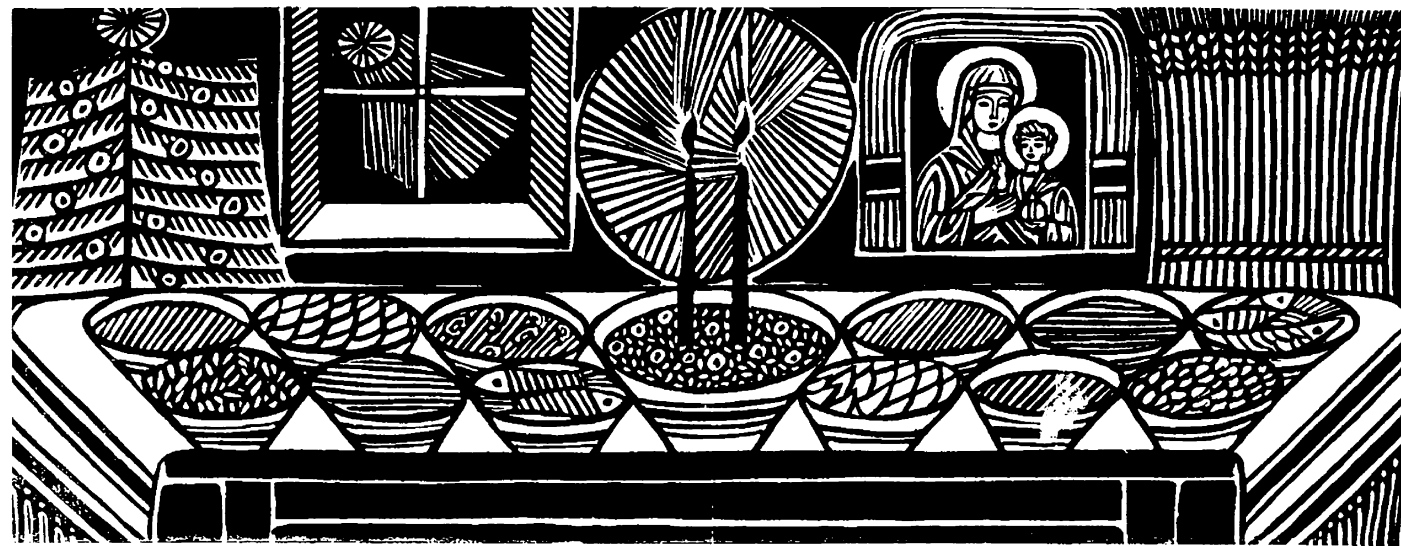
РОДИНІ, КЛІЄНТАМ
ТА ЗНАЙОМИМ

**Веселих Свят та
Щасливого Нового Року**

МАРІЙКА ГЕЛЬБІГ З РОДИНОЮ
ТА ПРАЦІВНИКАМИ
УКРАЇНСЬКОГО БЮРА ПОДОРОЖЕЙ

scope travel inc

1605 SPRINGFIELD AVE., MAPLEWOOD, NEW JERSEY 07040
TOLL FREE: (800) 242-7267 • IN NEW JERSEY (973) 378-8998



Веселих свят! Різдва Христового

і
щасливого Нового Року
родині, приятелям і
знайомим
бажають

д-р Степан і Ольга Куриласи

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —
для Родини і всіх Знайомих
**МИХАЙЛО й АННА
СКАЙ**

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



Радісних Свят
Різдва Христового та
Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям та Знайомим

— бажають —

**д-р БОГДАН і
д-р АРІЯДНА ЧАРТОРИЙСЬКА**



З нагоди Свят
багато щастя,
здоров'я
і всього
найкращого

— бажають —
Родині, Приятелям і
Знайомим

д-р МАРІЯ і д-р ЮРІЙ ДИЦЬО
з родиною



**Українська Спортова Централь
Америци й Канади (УСЦАК)**

Веселих Свят Різдва
Христового та
Щасливого Нового Року

— бажає всім —

спортовим товариствам, клубам,
молодечим організаціям,
українській громаді в діаспорі,
національному олімпійському
комітетові — України, а головню
всім щирим жертводавцям на
УКРАЇНСЬКИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ ФОНД

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



Управа

Веселих і Щасливих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і
НОВОГО РОКУ
родині і приятелям
— бажає —

МАРІЯ ЮРКЕВИЧ з родиною

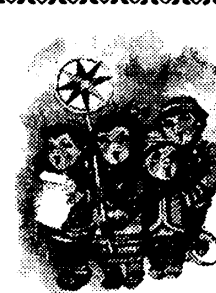


Найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ, РІЗДВА
ХРИСТОВОГО і
НОВОГО РОКУ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— засипає —

ОЛЬГА ЯРИМОВИЧ

Venis-Bella Vita



Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —
ЮСТИНА ПОПОВИЧ
з родиною



Веселих Свят, Різдва
Христового
та Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям, Пацієнтам та Знайомим
— бажають —
**д-р БОГДАН, ОЛЕКСАНДРА,
д-р АНДРІЙ, ДІЯНА НИЧКИ**



Всім колишнім
професорам, студентам
та приятелям
української гімназії
в Ашаффенбурзі

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
— бажає —

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ

Родині і Приятелям
— бажаємо —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

**д-р БОГДАН та ВАЛЕНТИНА
НОВАКІВСЬКІ**
з дітьми ЛІСОЮ і ТЕОДОРОМ
з дружиною КЛАВДІЄЮ

NEUROLOGY and PSYCHIATRY
7500 Tonnel Avenue, No. Bergen, NJ
Tel.: (201) 869-7009

Clifton Medical Centre
1003 Main Avenue, Clifton, NJ
Tel.: (973) 777-9595



Кожного року я перебуваю щонайменше три тижні у Києві. За останніх п'ять років щойно минулого літа я довідався, що Микола Будник, найкращий майстер бандури, ліри і інших українських інструментів, переселився з Києва до Ірпіня і там має свою робітню.

Мені сказали, що їхати туди біля Бабиного Яру, де за німецької окупації, писав «Вечірній Київ», було роєвості багато воєнів УПА, в тому числі 21-го лютого 1941-го року нашу видатну поетесу і борця за визволення України Олену Телігу.

Чи доводилося комусь чути, щоб якийсь майстер виробляв бандури із сирі деревини? А Будник зробив такий інструмент, який ще й добре звучить. Десятки кобз-бандур, колісних лір виготовив Микола. І кожен його інструмент вражає сучасників.

...Село Сколобів на Житомирщині. Тут, біля витоків мальовничої річки Ірша, у 1953 році народився Микола. З дитинства любив малювати, ліпити скульптури. Запам'яталася видовбана са-

мотужки скриночка з дротаними струнами — перший власний інструмент. Навчаючись у 9-й класі, відчув інтерес до українського мистецтва. І як Ірша споконвічно тягнулася до Дніпра, так Микола тягнувся до Києва.

Наприкінці 70-их років у Києві доля звела М. Будника з талановитим художником, відомим на цілу Україну бандуристом Гнатом Ткаченком, що сповідував старосвітську бандуру і вніс в наше сьогодення давні кобзарські традиції. Микола з'явився до Г. Ткаченка з кобзою власного виробництва. Той, звернувши увагу на настирність молодого хлопця, сповненого глибокою національною свідомістю, а також вмінням майструвати, взяв його до себе в науку. Від Г. Ткаченка перейняв Микола харківський спосіб гри — чи не найголовніше — манеру невимушеного та водночас проникливого задужевого співу. Тим часом кожен вільну хвилину він займався самоосвітою. Глибоко проникнувши в природу деревини, Микола просто дивує

М. Будник — бандурист-майстер

своїми виробами. Треба було побувати в його майстерні і побачити десятки заготовок бандур, торбанів, лір, що, мов живі істоти, народжені із звичайного дерева. Знаходячи оптимальний варіант розкрою, Микола видовбує корпус бандури разом з грифом і голівкою, корпус ліри разом з шиєю.

Будник не шукає якихось прикрас для своїх інструментів. Проти цього категорично виступав його вчитель. Інструменти його є легкі, прекрасно звучать і зручні до гри. Це стверджують професійні музиканти. На його кобзі грає чудовий музикант і дослідник кобзарства Володимир Кушет, а на лірі — викладач консерваторії, фолклорист М. Хай. Будник не пропускає жодного кобзарського зібрання, де продовжує справу свого вчителя. Але найголовніше — в творчому доробку його є майстерня, де навчаються сповнені спраги до мистецтва молоді люди.

У 1971 році М. Будник влаштував свою першу майстерню в селищі Мишаголівка під Києвом, пізніше ще одну майстерню на вул. Садовців у Києві, а потім в Ірпіні. Все це невеликі приватні будинки. В них він виготовляє інструменти, тут вчать і роблять свої інструменти його учні, тут вони мешкають. Форма навчання проста. Спочатку всьому навчав сам маестро Будник, він забезпечує матеріалом, інструментами, житлом, поки учень не виготує інструмент для себе.

Цікаві побутові умови учнів. Кожний бажаючий протягом навчання мешкає в будинку, який оплачує сам майстер. Харчуються спільно тим, що хто принесе, тому буває: часом з пирогами, а іноді — без хліба.

Настанову вчителя знають добре. Вибирають деревину крихку, водночас легку. Якось придивився Микола до розкішного явора, що був понад два



Чорний-Досінчук з дружиною у гостях в М. Будника.

метри в обхваті. Та як його зрубати, коли він стоїть на одній з центральних вулиць Києва? Громада Покровської церкви, де кобзарі завжди відзначають свої урочистості, знаючи, на що здатні золоті руки Будника, замовили йому виготовити дерев'яний іконостас. І ось вже хлопці поваляти п'ять верб. За ту вирібку довелося Будникові заплатити 9,000 карбованців кари. „Згрішили в ім'я Бога, — признається потім Микола, — зате який іконостас вийшов!“

Зацікавленість не зами-

кається на технічній стороні виготовлення інструменту. Інтерес учнів — це вивчення його будови, конструкції, строю, оволодіння виконавською технікою, морально-етичними засадами кобзарства, його історію і традиціями. Сам М. Будник пише кобзарський підручник, його учень Олександр Смик досліджує ліричне мистецтво Волині, Л. Лаврський вивчає розмаїття ударних інструментів, Павло Печерський співає в хорі Києво-Печерської Лаври.

Переважає більшість

учнів Будника — студенти Київського університету, політехнічного і театрального інститутів. Є також дівчата. Як колись кобзарі і лірники мали прізвиська, так і кожен цеховик М. Будника має своє „псевдо“. В будні і свята — всі разом. Прийшли на свято Маковія до свого панотця п'ятеро дівчат і троє хлопців, принесли свячені пироги з маком, зробили шулики.

Частіше за все подібні кобзарські зібрання відбуваються на Зелених Святих, коли починається літній кобзарський сезон, і на Покрову, коли він закінчується. Решта зібрань — суто ділові. А справ у кобзарського цеху багато.

Щастя вам, друзі, в усіх ваших починаннях.

Микола Чорний-Досінчук

У ПОНЕДІЛОК, 15-ГО ГРУДНЯ, в дорозі з Таджикистану до Об'єднаних Арабських Еміратів розбився пасажирський літак, в якому загинуло 85 осіб, живою залишилась тільки одна особа. Літак советського випуску типу Ту-154 розбився всього 9 миль від летовища у місцевості Шаря, але покищо причини цієї аварії не знайдено. Віцепрезидент таджикистанської летунської лінії Рустам Рустамов сказав, що на літаку був вибух, але офіційні чинники Еміратів заявили, що вони не мають жодного повідомлення про будь-який вибух. Рятувальники при електричному освітленні намагалися працювати на місці катастрофи, але крім однієї особи всі загинули. У вівторок, 16-го грудня, до Еміратів прибула державна комісія з Таджикистану, щоб з'ясувати причину цієї катастрофи на місці.



Вечірній "Червоної Калини" Бенкет і презентація дебютанток
в суботу, 21 лютого, 1998
Sheraton Meadowlands Hotel, East Rutherford, NJ

Вечірній огляд обов'язковий
Зграють: "Жемпо" і "Луна"

Зголошення
дебютанток: **Olga Stawnychy**
314 Montross Avenue
Rutherford, NJ 07070
(201) 933-7558
Запрошення
інформувати: **Jhor Sochan**
32 Prospect Avenue
Woodcliff Lake, NJ 07675
(201) 391-2581

Відбувся 23-й Крайовий Пластовий З'їзд

В дні 24-го до 26-го жовтня ц. р. на оселі Українського Народного Союзу відбувся 23-й з черги Крайовий Пластовий З'їзд, який кожних два роки вибирає новий провід і планує дальшу працю організації на терені Америки.

Після офіційного відкриття, молитви і вшанування пам'яті пластунів і пластунок, які відійшли на Вічну Ватру, вибрано президію наради, яку очолює пл. сен. Володимир Базарко. Йому допомагав і частинно заступав під час з'їзду ст. пл. Левко Голубець.

Новообрана голова Головної Пластової Булави, пл. сен. Людмила Дармограй привітала з'їзд та побажала учасникам успішно перевести наради та вибір нової старшини.

Хоч всі звіти уступаючої старшини були поміщені в Пластовому Листку, деякі члени старшини дали доповнення до своїх звітів усно, а уступаючий голова, пл. сен. Зенон Голубець також подякував усім членам старшини за співпрацю. Після закінчення звітування присутні дали членам попередньої старшини абсолютію, з признанням для виховно-



Колішній голова КПС, пл. сен. Зенон Голубець вручає відзначення св. Юрія в бронзі ст. пластунові Маркіянові Гаврилюкові.



Начальний пластун Любомир Романків, членки куреня „Верховинки” і голова СУМ Америки Юрій Наконечний закривають бенкет символічним „колом” на добраніч.

ДОПОМОЖІТЬ ВИЖИВАТИ УКРАЇНСЬКІЙ ПРЕСІ!

	Дол.	в Україні
„Березіль” — журнал-місячник, Харків	60.00	30.00
„Бористен” — журнал-місячник, Дніпропетровськ	45.00	15.00
„Українська Газета” двотижневик, Київ	100.00	30.00

Не даймо загинути українській пресі!

Передплату приймає:

M. Kots, P.O. Box 63, Lexington, N.Y., 12452, USA

го сектора.

На з'їзд також загостив Митрополит Стефан Сулик (пластун, член куреня „Лісові Чорти”), який тепло привітав присутніх. У своєму слові підкреслив важливість праці Пласту, який випродовує 85 років свого існування втримався в тяжких умовах, залишився вірним своїм ідеалам, а також повернувся у вільну Україну, де розвивається і росте.

Цікавою частиною з'їзду був звіт пл. сен. Юрія Савицького, голови Крайового Пластового Конгресу. Він подав статистику з переведеного запиту для юнацтва, старшого пластуництва, сеньорату та родичів, де більшість висловилися за втримання української мови в Пласті та за продовження праці такими методами, які були дотепер.

Далі в програмі з'їзду працювали поодинокі комісії (виховна, таборова, номінаційна, господарська-бюджетова, верифікаційно-мандатна, резолюційна) і Пластпрат. Кожна комісія мала за завдання обговорити специфічні проблеми і внести рішення у формі резолюції та рекомендацій для затвердження або прийняття до відома з'їздом.

В п'ятницю ввечері старше пластуництво також відбуло свій з'їзд, де обговорено проблеми неактивності багатьох членів та заплановано діяльність на майбутнє. Старші пластуни пропонували Крайовому З'їздові підвищити вік для переходу до сеньорату з 30 на 35 років. Вибрано ст. пл. Адріана Геврика як нового референта Уладу Старшого Пластуництва.

В суботу ввечері відбувся святковий бенкет з пластовою програмою, яку підготувало старше пластуництво. Тут треба зауважити, що дуже відраділими явищем була численна участь старшого пластуництва і молодшого

сеньорату на з'їзді. Присутній на бенкеті перший раз як Начальний Пластун був пл. сен. Любомир Романків, якого офіційно іменовано на цей пост під час літа на пластовій оселі Сокол, на Україні. Також був присутній пл. сен. Юрій Семків, гість з Австралії. Відчитано привіти від різних громадських організацій, а особистий привіт виголосив присутній на бенкеті голова Спілки Української Молоді Америки Юрій Наконечний. Молитву і пластове Отче Наш перекладав капелян Пласту, о. Іван Кащак.

Під час бенкету відзначено деяких пластунів і пластунок за їхню жертвенну працю для Пласту. Перше старшо-пластунське відзначення, Св. Юрія в бронзі, одержав ст. пл. Маркіян Гаврилюк за працю у видаванні новачкового журналу „Готуйся”, як також за вірне перекладання виховно-вишкільних таборів. Ст. пл. Денис Петріна був іменований на гетьманського скоба. Пл. сен. Маркіян Титла одержав найвище пластове відзначення, Св. Юрія в золоті. Пл. сен. Тарас Паш і пл. сен. Всеволод Гнатчук одержали Св. Юрія в сріблі за їхню довголітню працю в Пласті.

На бенкеті присутні мали змогу оглянути висвітлені фотографії з Міжнародного Джемборі в Голландії, які показував і пояснював Начальний Пластун.

В неділю присутні взяли участь у Службі Божій, яку правив пластовий капелян о. Кащак. Опісля з'їзд заслухав звіти поодинокі комісії, затвердив резолюції і приступив до вибору нової старшини.

Нову Крайову Пластову Старшину вибрано у такому складі: голова — пл. сен. Борис Павлюк, заступники — пл. сен. Роман Завадович і пл. сен. Юлія Кашуба, генеральний секретар — пл. сен. Оля Стасюк, а діловод господарки — пл. сен. Степан Пелешук. Крайову Пластову Раду очолює пл. сен. Зенон Голубець. Решта членів Крайової Пластової Старшини складаються з таких осіб: Крайовий комендант УПУ — пл. сен. Надя Нинка, Крайовий комендант УПН — ст. пл. Тарас Ференцевич, голова Крайової таборової комісії — пл. сен. Ігор Микита, діловод Юнацького вишколу — пл. сен. Марта Кузьмович, діловод Новоцького вишколу — пл. сен. Надя Кулинич, діловод тіловиховання — ст. пл. Любомир Домашевський, протоколярний секретар — ст. пл. Рома

Многогранна праця О. і Г. Воскобійників для України

Українська спільнота в Америці мало знає про велику роботу подружжя Воскобійників в Америці для українців в діаспорі і Україні. В дійсності не диво, бо центром їхньої діяльності є невелике місто у північнозахідній частині стейту Пенсильванії, що носить назву Стейт коледж. Це унікальне місто, розміщене в горах, є осідком одного із найбільших університетів в Америці — Пенн стейт університету. Саме містечко — це своєрідний американський „Гайдельберг”. Чисто університетське місто. В ньому Олексій і Галина Воскобійники розпочали своє будівельно-фінансове підприємство і широку діяльність для добра і визволення України від російського комунізму. Вони стояли на становищі, що численна молодь українських вуглекопів, що поселилися у вугільному басейні Пенсильванії, повинна мати можливість навчатися про Україну та її справи на університетському рівні. Тому крім великої допомоги при відкритті української катедри при Гарвардському університеті вони уфундували Інститут Українських Студій при Пенсильванському стейтовому університеті, куди після проголошення самостійної України приїжджає щорічно велике число науковців з різних гуманістичних наук, мистців, письменників і поетів на різні доповнення свого знання чи виміни наукових праць. В Україні вони почали велику діяльність. За їхню цінну працю для добра України вони були



Медаль третього ступеня.

нагороджені високою нагородою.

Під час Другого Світового форуму українців, що відбувся в Києві, Президент України Леонід Кучма 23-го серпня ц. р. в особливий спосіб у Маріїнському Палаці відзначив ряд діячів з України і діаспори „Орденами за заслуги” за різні досягнення громадянської і допомогової діяльності. Між ними, треба відмітити виймовно, також одержали орден відомі добродії і фундатори на українській потребі Олексій і Галина Воскобійники. Вони одержали „Орден за заслуги III ступеня”. Їх вручив їм особисто, як і всім іншим, Президент Л. Кучма.

Праця Олексія і Галини в Україні є особлива і многогранна головна в галузі вільного сільськогосподарства і приватизації виробничих та торговельних підприємств, що означає перехід на ві-

льну економіку. Із багатьох широків і конкретних починів їм удалося зберегти приватну компанію „Мейз” вирощування високої видайної кукурудзи, виплеканої в Америці. Ця кукурудза має величезну годівельну і економічну вартість. Цей рід кукурудзи в Україні називають „Гібрид”, а фабрика „Мейз” — це в дійсності насінна станція, яка сіє, вирощує і збирає дозрілу кукурудзу, а пізніше обирає із шумління, лущить і сортує зерно на насіння і споживання. Г. і О. Воскобійники підготували також проєкт підприємства (показовий), як годувати велику кількість м'ясної худоби на виймовно малій площі.

Вже у 1992 році за покликом Юрка Воскобійника та Олексія і Галини Воскобійник зорганізовано надзвичайну співпрацю з Пенн стейт університетом і Українським Сільсько-Господарським університетом в Києві. Пенн стейт прийняв велике

число професорів і студентів, щоб ознайомити їх із високою технікою сільськогосподарства. Завдяки Інституту Українських Студій, що його уфундувало подружжя Воскобійників, а очолює його д-р Михайло Найдан, у Пен стейт при слов'янському відділі відбувається виміна наукових праць професорів з різних галузей культури і точних наук. Воскобійники широким ступенем таким обміном.

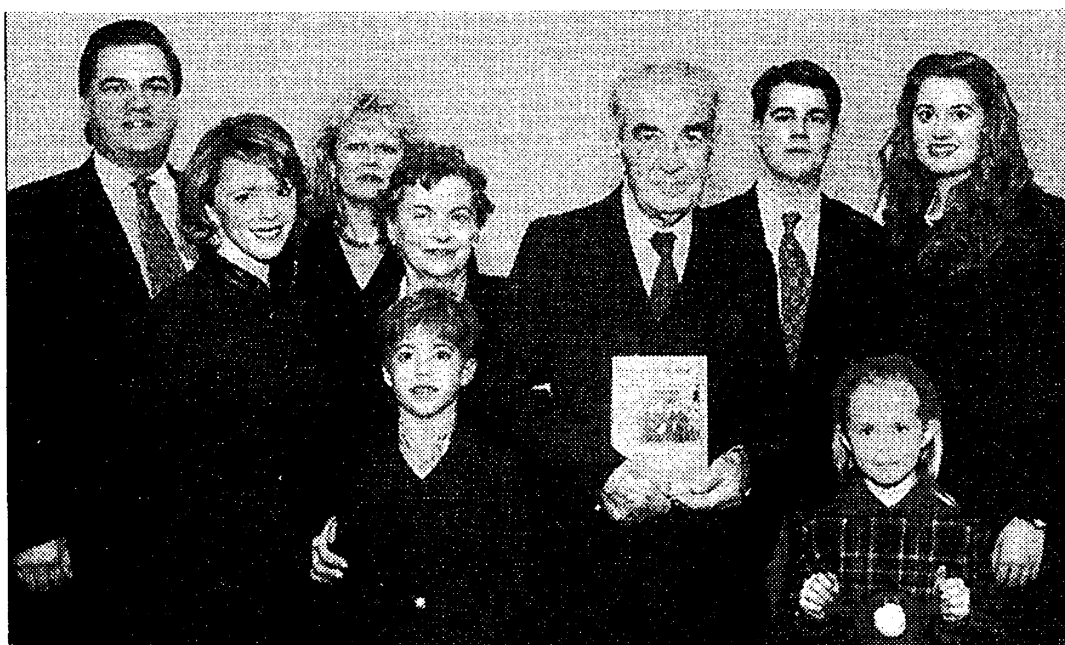
Крім вище згаданої економічної і допомогової діяльності в Україні і для України Галина і Олексій ще займаються допомогою для сиротинців в Україні та видають власним коштом книжечки для дітей, щоб діти могли читати чи слухати, як читають родичі в українській мові. Ось три перші випуски: „Мишоловка для вовка”, „Жартівлива абетка” і „Твоє ім'я від А до Я”.

Олексій і Галина Воскобійник відомі не тільки з допомоги і економічних починів в Україні. Вони також дають широку допомогу УАПЦ в Америці, а тепер УПЦеркві Київського Патріархату і є активні у Фундації ім. Івана Багряного.

В час писання цієї статті в Пенн стейт університеті перебуває сім професорів з України: три чоловіки і чотири жінки. Четверо професорів є з ділянки сільськогосподарства, одна поетеса і дві жінки-професори з ділянки філології. Під час свого перебування вони тримають тісний зв'язок з Олексієм і Галиною Воскобійниками та Юрком і Ніною Воскобійниками.

Богдан Тодорів

Презентація книги д-ра В. Шандора в Гарварді



Д-р В. Шандор з родиною під час презентації його книги.

В п'ятницю, 7-го листопада ц. р. о 5-й год. по полудні до Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету в Кеймбриджі прибуло біля пів сотні людей, щоб взяти участь в презентації книги д-ра Вікентія Шандора про політичну й правну історію Карпатської України, щойно виданої видавництвом Гарвардського університету під заголовком „Carpatho-Ukraine in the Twentieth Century: A Political and Legal History”.

Господарем вечора був проф. Роман Шпорлюк, директор УНІГУ, та його колеги-професори і співробітники. Присутніми були також деякі студенти Гарварду та гості з України, які в тому часі перебували в Гарварді. З-поміж Гарварду, крім родини д-ра Вікентія й Оксани (з Січинських) Шандор, прибули до Гарварду також гості з Нью Йорку, Нью Джерзі, Коннектикута і Канади.

Климкович, кореспондентський секретар — пл. сен. Іванна Горчинська, діловод преси — ст. пл. Галина Кузичин-Голубець, вільні члени — пл. сен. Юрій Кузьмович і пл. сен. Віра Попель.

На з'їзді можна було купити різні пластові видання і передплатити пластові журнали.

Присутні приємно і корисно провели час серед чудової осінньої природи і роз'їхалися до своїх станцій з відновленим запалом до дальшої пластової праці на наступні два роки.

Л. М.

Після перекуски і вина, д-ра Шандора і його сім'ю привітав проф. Шпорлюк, звернувши увагу на ту щасливу обставину, що в особі д-ра Шандора поєднується науковий свідок, а також творець історії Карпатської України з автором нової виданої книги. Наголосив проф. Шпорлюк також те, що важливість історії Закарпаття міряється не його розмірами, поданими в туристичному чи іншому довіднику, але тим що на Закарпатті перетиналися різні політичні й культурні течії та зударялися політичні й інші інтереси ряду держав Східної Європи. В умовах самостійності, Закарпаття є воротами України в країни Центральної і Східної Європи. Висловив він також радість з того, що саме УНІГУ є видавцем такої цікавої й вартісної

книги д-ра Шандора.

Коротким словом привітав д-ра Шандора також Роберт ДеЛосса, директор видавця УНІГУ, вказуючи при тому на приємну й корисну співпрацю з автором книги, яка дає глибокий науковий вгляд в новітню історію Закарпаття, насичену багатством драматичних і несподіваних поворотів.

Відповідаючи на привітання, д-р Шандор почав своє коротке слово англійською, а потім перейшов на українську мову. Він подякував проф. Шпорлюкові, директору ДеЛосса та іншим членам і співробітникам УНІГУ за надзвичайно гладку, дружню співпрацю при виданні книги. Згадав також, що на 90-му році життя в нього вже є готові до друку дальші дві праці українською мовою та що його віддавна ціка-

вить чорноморська тема в контексті історії України і якщо доживе до 100 літ, то й таку працю він ще напише.

Книга присвячена світлій пам'яті сина Івана Шандора, широко відомого й поза Чикаго адвоката і громадського діяча, який трагічно помер в автомобільному випадку 30-го квітня ц. р.

Книга автора має 321 сторінок, а на її зміст, крім слова Реймонда Сміта та вступу, складаються такі основні частини: I. Міжвоєнний період, 1918-38; II. Період Федерації, 1938-39; III. Роки Другої світової війни, 1939-45. Завершує працю багата бібліографія та покажчик. Книга розрахована як на спеціалістів, так і на загального, зацікавленого історією Закарпаття XX століття, читача.

Осип Данко

В суботу 7-го лютого 1998 р.
Hanover Marriott
1401 Route 10 East, Whippany, New Jersey 07981

Оркестра: „ТЕМПО”

Гурток Пластпрату і Пластова Станція в Ньюарку запрошують Вас з ріднею і приятелями на

ПЛАСТОВИЙ БАЛЬ

Вечірній одяг

Вступ разом з вечерею: 75.00 дол.
Вступ на забаву без вечери —
тільки для молоді до 23-го року: 20 дол.

Жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі“ розпочала сезон

Свій перший турнір в рамках Відбиванкової асоціації Америки жіноча дружина відбула в м. Монакі, Нью-Джерсі, 15-го листопада ц. р. Був це останній товариський турнір в підготовчій серії, що традиційно проходить у жовтні-листопаді. В звіттовому турнірі змагалася п'ять дружин круговою системою. Згідно з вислідами „Ч. Січ“ зайняла третє місце, після ВК ТЕВБС-Алабама Слеммерс і ТІК-Ласт Колл, ВК. До цих змагань наша дружина виступила, в складі: А. Томко (провідниця), А. Завадська, Л. Рудакевич, Х. Кош, М. Соневицька, В. Камінська, О. Ваньо.

Крім них у дружині зареєстровані ще Л. Микитин, Д. Пеніак, О. Зельонка, Т. Ляшук, Т. Кордуба, Л. Кордуба і Д. Яшикевич. Тренером дружини є Ігор Акінішин. В провідній жіночій відбиванкової секції працюють теж Володимир і Дарія Рудакевичі. Тренування дружини відбуваються щодня в гімнастичній залі парафріальної школи св. Івана Хрестителя в Ньюарку. Провід ланки за-

прошує нових кандидаток до складу дружини. Зголошення телефонічно до адміністратора Володимира Рудакевича: 201-365-1054.

УСК Нью-Йорк-Готчі СК — 5:4

Цим разом перша дружина УСК змарила сили з клубом, що виступає в І-й дивізії Космополітальної Ліги. Звітова зустріч пройшла 30-го листопада на площі Каран Парку. Наша дружина була рівнозначним партнером, не поступаючи в нічому німецьким суперникам. В 20-й хвилині Березецький здобув для УСК ведення 1:0, однак гості вирівняли — 1:1 в 40-й хвилині. При цьому стані закінчилася зустріч в нормальному часі. Згідно з правилами ігор за Чашу, суддя зарядив півгодинне догравання, в якому на початку Розафіо здобув ведення 2:1, але кілька хвилин перед кінцем німці зуміли вирівняти вислід — 2:2. Остаточно суддя зарядив серію карних стрілів, в якій кращими снайперами виявилися футболісти УСК, устійливши переможний вислід — 5:4. Таким чином, наша дружина закваліфікувалася до півфіналу за Чашу.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

шу Космополітальної Ліги.
Київ „Динамо“ — ПСВ Айндговен — 1:1

В днях 26-27-го листопада відбулася передостання рунда футбольних розгрівок за Чашу чемпіонів Європи в усіх 6-ти групах. Значна увага була звернена на зустріч в „С“ групі київського „Динамо“ і чемпіона Голландії ПСВ Айндговен. Як ми вже повідомляли раніше, кияни в двох попередніх зустрічах розгромили

сильну Барселону, загальним вислідом — 7:0. ПСВ Айндговен в цьому ж часі добився ремісу з Барселоною 2:2 і переміг Ньюкестл Юнайтед в Англії вислідом 1:0. В показнику таблиці ігор „Динамо“ займало позицію лідера з 10-ма точками; ПСВ Айндговен займав другу шаблонку із здобутих досі 7-ма точками. Отже, у випадку перемоги чемпіони Голландії мали можливість наздогнати українських футболістів, зрівнятися точками і таким чином мріяти про

щастя на 10-го грудня ц. р., коли закінчиться серія „Динамо“ має відбутися зустріч на виїзді в Англії, а ПСВ Айндговен має можливість перемогти у себе вдома Барселону.

Однак мрії голландців не здійснилися. Замість перемоги ПСВ Айндговен добився тільки ремісу 1:1, що автоматично позбавило голландців ввійти до чвертьфіналу з позиції лідера групи. Ним, навіть в разі поразки в Англії, залишиться „Динамо“.

Любителі футболу в Україні і діяспори радіють осягами представника України в іграх за Чашу чемпіонів Європи. Чвертьфінальні ігри відбудуться

весною 1998 року перед іграми чемпіонату світу у Франції, до яких, на жаль, збірній України не пощастило закваліфікуватися. Склад київського „Динамо“: О. Шовковський, Т. Луценко (воротарі), С. Боженар, В. Ващук, О. Головоко, Ю. Дмитрулін, О. Лужний, Є. Федоров, С. Шматоваленко, О. Радченко, В. Белкевич, А. Гусин, Ю. Калишніков, В. Кардаш, В. Косовський, Д. Михайленко, П. Шапенко, О. Косирин, С. Ребров, В. Самойлов, А. Шевченко. Головний тренер Валерій Лобановський, тренери — А. Пузач, В. Веремєєв, А. Демяненко, О. Михайленко. Президент ФК „Динамо“ Григорій Суркіс.

Наближаються зимові Олімпійські ігри в Нагано, Японія

Швидким темпом наближається зимова Олімпіада, що відбудеться 7—22 лютого 1998 року в м. Нагано, Японія.

Вдруге в історії українського зимового спорту в цій Олімпіаді візьме участь репрезентація України. Перший раз це сталося в 1994 році, коли, як вже відомо, вагому фінансову підтримку уділив УСЦАК, оплативши квитки лету збірній Київ—Осло—Київ, частинні добої, закуп комунікаційної апаратури і дотацію операторам для виготовлення фільму з виступу наших олімпійців в Лиллехаммері.

З пресових повідомлень виходить, що до Нагано збірна України їде в складі 56-ти спортсменів, хоча закваліфікувалося понад 75. Найчисленнішу групу становлять біатлоністи і фігуристи. Фахівці розраховують на добрі висліди саночників і фрістайлістів. Перед лешатарями, стрибачами з трампліна і бобслеїстами поставлені певні інші завдання, головне набувати дальшого досвіду в цих слабше розвинених ділянках спорту в Україні.

В церемонії відкриття Олімпіади візьмуть участь найкращі хореографічні й музичні ансамблі. Олімпіаду в Нагано оголосить відкритою імператор Японії Акігіто. Олімпійський вогонь запалить чемпіонка світу, фігуристка Мідори Іто. Передбачають, що церемонія відкриття триватиме дві години.

Подар О. Твардовський

Всинайте
в члені
Українського
Народного Союзу!

НА РІЗДВЯНІ КАРТКИ: КУТЯ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТКИ, КОПІЯ (касетки — платівки), ВИСЛАЄМО ПОШТОЮ.

• РІЗНЕ •

Прийму на помешкання студентку-українку. Живу в Квінсі, близько Мангеттену, Н.І.
Тел.: (718) 441-0986

МАГАЗИН ЄВРОПЕЙСЬКИХ ДЕЛІКАТЕСІВ
OPEN MON — SAT 9AM — 6PM, SUN 10AM — 3PM
■ fresh european bread from Brooklyn
■ smoked fish and herring from Baltic
■ red & black caviar, dairy product
■ european style bakery and cheese
■ grocery from Europe
■ homemade european style delicatessen
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK
N.J. 08880
Tel.: (908) 805-9664
UKRAINE DELICATESSEN
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
Офіційний представник фірми

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians
P.O. Box 24733, Philadelphia, Pa. 19111
TEL.: (215) 722-6282

GOV'T FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871
for current listings.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ПИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Пакунки в Україну без мита

Швидка пересилка літаком
69с, 79с Морем
\$0.79 при пересилці через UPS
\$10 за доставку в Україну.

ROXOLANA
973-763-8778
UPS наліпки та безкоштовний підбір пакунків 888-PAKUNOK (888-725-8665)
300 Parker Ave., Maplewood, NJ 07040
Легальна та надійна доставка доларів в Україну

Шановні Секретарі! та Організатори УНС!

Членська кампанія 1997 року кінчається з 26-им грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 26-го грудня 1997 року.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 26-го грудня 1997 року.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

ПОВІДОМЛЕННЯ для членів 172-го Відділу
3 днем 1-го січня 1998 р. обов'язки секретаря 172 Відділу перебирає новий секретар
СТЕФАН КОСОНОЦЬКИЙ
Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСОЮЗІ і вплачувати вкладки на адресу:
Mr. Stephan Kosonocky
39 Malapardis Road,
Whippany, NJ 07981-1004
(973) 887-7730

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики домі.
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттені Адреса у Квінсі
ROCKEFELLER CENTER 105-37 64th Avenue
630 5th Ave., Room 1803 Forest Hills, N.Y. 11375
New York, N.Y. 10020 (718) 459-0111

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
0.69 за фунт
Підбираємо пакунки з хати
У наших крамницях можна придбати квитки в Україну та з України. А також, до вибору 99 візирців хусток!!!
CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783
FIRST AVENUE MEAT PRODUCTS
Пропонуємо смачні, домашнього виробу ковбаси, шинки і різні інші м'ясні вироби, свіже м'ясо і великий вибір імпортованих продуктів.
140 — 1st Avenue
(between 8-9 Streets)
New York, N.Y. 10009
(212) 777-4583
Відкрито від понеділка до суботи
від 8-00 рано до 7:30 веч.
В неділю від 9-00 рано до 2-00 по пол.

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
ПАЧКИ І ХАРЧІ ДО УКРАЇНИ
Закарпатська, Івано-Франківська, Львівська, Чернівецька і Тернопільська області.
RAHWAY Travel Steven MUSEY
Rahway, NJ Millville, NJ
908 381-8800 609 825-7665

ГАРАНТУЄМО НАЙШВИДШУ І НАЙКРАЩУ ОБСЛУГУ

Доставляємо в: Україну, Білорусь, Молдову, Росію, Прибалтику

ДОЛЯРИ

Доставка особисто в руки від 3 до 18 днів

Експрес-доставка від 24 до 60 годин

НОВІ ЗНИЖЕНІ ЦІНИ

ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ

Стандартні продуктові пакети з продуктів високої якості

Великий вибір доступних цін

Доставка від 1 до 4 тижнів

ПАЧКИ

КОРАБЛЕМ

Доставка від 4 до 8 тижнів

ЛІТАКОМ

Доставка від 1 до 4 тижнів

Контейнери відправляємо щотижня. Безкоштовно підбираємо пакети з хати за посередництвом UPS.

Чому ми найкращі?

- Тому, що ми дбаємо за кожне Ваше замовлення
- Тому, що ми гарантуємо 100% доставку в обізнані терміни
- Тому, що ми в кожну хвилину дамо Вам відповідь про Ваше замовлення

На кожне замовлення даємо письмову відповідь від отримувача

регіональні представники

Східна Америка MEEST-AMERICA 817 Pennsylvania Ave. Linden, NJ 07036 тел: (908) 925-5525 1-800-288-9949	Центральна Америка MEEST-KARPATY 2236 West Chicago Ave. Chicago, IL 60622 тел: (312) 489-9225 1-800-KARPATY	Західна Америка MEEST-CALIFORNIA 500 East Harvard St. Glendale (L.A.), CA 91205 тел: (818) 547-4910	Східна Канада MEEST-MONTREAL 3242 Beaubien East Montreal, QUE H1Y 1H7 тел: (514) 593-4715	Західна Канада MEEST-ALBERTA 10834 97 St. Edmonton, AB T5H 3M3 тел: (403) 424-1777 1-800-518-5558
---	--	---	---	--

Для кращої обслуги клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.
За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345

Я бажаю підтримати Українську Народну Фундацію, Інк.
при УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ
і пересилаю мій даток за різдвяні картки.
Цей пакет різдвяних карток надається також на подарунок для Ваших приятелів.



Український Народний Союз видав нові Різдвяні карточки на 1997-1998 р. Темою яких є ангели. Пакет налічує з дванадцятьох карток, шість карток зі святочними побажаннями, а шість чистих, які можна використати на різні нагоди.
Ці картки, це копії творів визначних українських мистців, яких УНСОЮЗ постійно підтримує. Цьогорічні картки — це копії творів Якова Гніздовського, Юрія Козака, Христини Сай, як також ікон-ангелів, які знаходяться у музеях і церквах України.
Весь дохід із проданих карток призначений на потреби української діаспори та України. Всі данки можна відігнати від податку через Українську Народну Фундацію при УНСОЮЗІ — IRS статус (501) (c) (3). Ця фундація створена УНСОЮЗОМ для підтримки освітніх, харитативних, релігійних та наукових проєктів.
У справі додаткових замовлень просимо звертатися до УНСОЮЗУ тел.: (973) 292-9800 або писати на адресу:
UNA P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054.

1 Box — (12 cards) \$12.00 Donation \$.....
Additional Order @ \$12.00 \$.....
Total Amount Enclosed \$.....

Name _____
(Please type or print)
Address: _____
City: _____ State _____ Zip _____

Please make checks payable to The Ukrainian National Foundation Inc.
of The Ukrainian National Association
P. O. Box 280
2200 Route 10 Parsippany, NJ 07054
Tel. (973) 292-9800

(501) (c) (3) status — All donations are tax exempt.